



A B C D



A B C

**D**  
**Benutzerinformation für Schutzhandschuhe gemäß EG-Richtlinie 89/686/EWG, Anhang Z, Abschnitt 1.4.**

Diese Handschuhe entsprechen gemäß Baumusterprüfungsergebnis der EN 420 (Allg. Anforderung für Handschuhe), EN 388 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken) und der EN 511 (Schutzhandschuhe gegen Kälte) und wurden von einem zugelassenen Prüfinstitut (siehe Tabelle im Anhang) zertifiziert. Sie werden gemäß Kapitel II, Artikel 8, Absatz 3 in die CE-Kategorie II (Schutz gegen mittlere Risiken) eingestuft. Die spezielle Wirksamkeit gegen mechanische Risiken wurde in den Leistungsstufen 1 - 5 in folgenden Kategorien festgestellt:

**Geprüft gemäß EN 388 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken)**

- A) Verschleißfestigkeit (niedrigste Stufe = 0, höchste Stufe = 4)
- B) Schnittwiderstand (niedrigste Stufe = 0, höchste Stufe = 5)
- C) Reißfestigkeit (niedrigste Stufe = 0, höchste Stufe = 4)
- D) Durchlöcherungswiderstand (niedrigste Stufe = 0, höchste Stufe = 4)

**Geprüft gemäß EN 511**

- A) Widerstand gegen allmähliches Eindringen von Kälte (Konvektionskälte). Höchste Schutzklasse 4.
- B) Widerstand bei direktem Kontakt mit kalten Gegenständen (Kontaktkälte). Höchste Schutzklasse 4.
- C) Widerstand gegen das Eindringen von Wasser. Ist der Handschuh für 30 Minuten wasserundurchlässig, trägt der Handschuh die Schutzklasse 1; dringt das Wasser innerhalb von 30 Minuten ein, trägt der Handschuh die Schutzklasse 0 (freiwillige Anforderung).

**Werte:** Siehe Kennzeichnung am jeweiligen Produkt.

Die Handschuhe reduzieren das Verletzungsrisiko durch mechanische Belastungen. Es sind keine speziellen Schnittschutzhandschuhe für den Motorsägen Einsatz. In Fällen, bei denen ein Risiko besteht, sich in bewegten Maschinenteilen zu verfangen, sollten keine Handschuhe getragen werden.

Der Benutzer hat die Handschuhe vor jedem Tragen auf Unversehrtheit zu prüfen und das Nachlassen der Schutzwirkung durch Verschleiß und Gebrauch, auch von Teilen des Handschuhs, eigenverantwortlich zu beurteilen, und die Handschuhe ggf. auszusondern. Eine Risikoanalyse zur Einschätzung der Gefahr sowie ein Trageversuch zur Feststellung der passenden Größe hat vor dem Einsatz stattzufinden. Veränderungen am Handschuh und Einsatz in Verbindung mit Unter- oder Überziehhandschuhen können die Funktion negativ beeinflussen und bewirken einen Haftungsausschluss. Die Handschuhe sollen trocken bei mittlerer Raumtemperatur gelagert werden. Feuchtigkeit, extreme Temperaturen und Sonnenlicht können das Material und dessen Eigenschaften verändern. Bei Lederhandschuhen wird die Pflege mit Lederfett, bei Nitril- und Strickhandschuhen eine Pflege mittels handelsüblicher Reinigungsmittel (Bürsten, Putzlappen, etc.) empfohlen. Die Haltbarkeitsdauer richtet sich nach der Lagerung und dem Verschleiß. Die Verpackung ist umweltfreundlich und entspricht der Verpackungsverordnung. In Verbindung mit diesem Produkt sind uns bisher keine Substanzen bekannt, die Auswirkungen auf die Gesundheit des Benutzers haben könnten. Weitere Beratung und Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler. Bitte beachten Sie, dass keine Schutzausrüstung 100%igen Schutz gegen Verletzungen bieten kann. Ebenso ist eine sichere und sorgsame Arbeitsweise, und die Beachtung der Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des verwendeten Arbeitsgerätes notwendig.

Zuordnung: siehe Tabelle im Anhang

- 1) Artikel
- 2) Größe
- 3) Prüfinstitut

Maximal zulässige Exposition: dieser Handschuh ist für allgemeine Arbeiten, vor allem im Forst und Garten geeignet. Für tiefe Temperaturen und bei Erfrierungsgefahr ist der Handschuh nicht geeignet, speziell bei Kontakt mit sehr kalten Gegenständen über einen bestimmten Zeitraum. Der Handschuh ist zudem nicht wasserdicht. Achtung: Wasser und Feuchtigkeit reduzieren die Kälteisolation. Seine Leistungsstufen nach EN 511 sind: 1-2-x (Konvektive Kälte – Kontaktkälte – Wasserdichtheit: nicht geprüft), wobei die Bewertung bei 1 beginnt und der jeweils bessere Wert ansteigt bis auf 4 als Bestwert

**GB**

**User Information for Protective Gloves in accordance with EC Directive 89/686/EEC Appendix II, Section 1.4.**

These gloves conform to EN 420 (General Requirements for Gloves) and EN 388 (Protective Gloves Against Mechanical Risks) and EN 511 (Protective Gloves Against Cold) in accordance with the prototype test certificate and have been certified by an approved testing institution (see table in annex). They are assigned to CE category II (protection against medium risks) according to chapter II, article 8, subsection 3. Their special

effectiveness against mechanical risks in the performance levels 1 – 5 has been determined in the following categories:

**Approved in accordance with EN 388 (Protective Gloves Against Mechanical Risks)**

- A) Abrasion resistance (lowest level = 0, highest level = 4)
- B) Cut resistance (lowest level = 0, highest level = 5)
- C) Tear resistance (lowest level = 0, highest level = 4)
- D) Puncture resistance (lowest level = 0, highest level = 4)

**Approved in accordance with EN 511**

- A) Resistance to gradual penetration of cold (convective cold). Highest performance level: 4.
- B) Resistance in case of direct contact with cold objects (contact cold). Highest performance level: 4
- C) Resistance to water penetration. If the glove is impermeable to water for 30 minutes, it is given a performance rating of 1. If water penetrates within 30 minutes, the glove is given a performance rating of 0 (voluntary requirement).

**Values:** See label on product.

The gloves are designed to reduce the risk of injury resulting from mechanical loads. They are not special cut-retardant gloves for chainsaw operation. No gloves should be worn in cases where there is a risk of entanglement in moving parts of machinery.

The user is responsible for examining the condition of the gloves prior to each use and assessing any reduction in their protective function through wear and tear, also of parts of the glove, and disposing of them if necessary. Before use, a risk analysis must take place to determine the dangers involved and the gloves should be tried on to ensure that the correct size is selected. Modifications to the gloves or the use of glove liners or over-gloves may have a negative effect on their function and exclude any liability. The gloves should be stored in a dry place at medium room temperature. Dampness, extreme temperatures and sunlight may affect the material and its properties. We recommend that leather gloves be maintained with dubbing, and nitrile or knitted gloves with off-the-shelf cleaning aids (brushes, cleaning cloths, etc.). Service life depends on storage and wear. Packaging is environmentally friendly and conforms to packaging regulations. According to our knowledge, none of the substances used in this product have any effect on the health of the user. Contact your dealer for further advice and information. Please note that no protective equipment can provide 100% protection against injuries. Also, safe and careful working methods as well as observance of the safety precautions in the instruction manual of the tool being used are important.

Assignment: see table in annex.

- 1) Article
- 2) Size
- 3) Testing institute

Maximum permissible exposure: this glove is suitable for general work, in the woods and garden in particular. The glove is not suitable for low temperatures or where there is a danger of frostbite, especially in the case of contact with very cold objects over a given period. Furthermore, the glove is not waterproof. Warning! Water and dampness reduce insulation against cold. Its levels of performance according to EN 511 are: 1-2-x (convective cold – contact cold – waterproofing: not tested), the valuation starts at 1 and rises to the best value of 4

**F**

**Information pour l'utilisateur de gants de protection conformes à la directive CE 89/686/CEE, Annexe 2, alinéa 1.4.**

Selon le certificat d'homologation de type, ces gants sont conformes aux directives EN 420 (exigences générales posées aux gants) et EN 388 (gants pour la protection contre les risques mécaniques) et EN 511 (gants pour la protection contre le froid) et ils ont été certifiés par un institut de contrôle agréé (voir le tableau en annexe). Conformément au chapitre II, article 8, paragraphe 3, ils sont classés dans la catégorie CE II (protection contre les risques moyens). L'efficacité spécifique contre les risques mécaniques a été constatée dans les classes de performances 1 - 5 des catégories suivantes :

**Produit testé conformément à la norme EN 388 (gants pour la protection contre les risques mécaniques)**

- A) Résistance à l'usure (niveau le plus bas = 0, niveau le plus haut = 4)
- B) Résistance à la coupure (niveau le plus bas = 0, niveau le plus haut = 5)
- C) Résistance à la déchirure (niveau le plus bas = 0, niveau le plus haut = 4)
- D) Résistance à la perforation (niveau le plus bas = 0, niveau le plus haut = 4)

**Produit testé conformément à la norme EN 511**

- A) Résistance contre la pénétration progressive du froid (propagation du froid par convection). Classe de protection la plus haute : 4.
- B) Résistance en cas de contact direct avec des objets froids (propagation du froid par contact). Classe de protection la plus haute : 4.
- C) Résistance contre la pénétration de l'eau. Si le gant est imperméable à l'eau durant 30 minutes, il est de la classe de protection 1 ; si l'eau pénètre dans un délai de 30 minutes, le gant est de la classe de protection 0 (exigence facultative).



A B C

**Valeurs :** voir le marquage du produit respectif.

Les gants réduisent le risque de blessure sous l'effet de sollicitations mécaniques. Il ne s'agit pas de gants à protection anticoupure spéciale pour le travail à la tronçonneuse. Dans les cas où l'on risquerait de se prendre les doigts entre des pièces mobiles d'une machine, on ne devrait pas porter des gants.

Avant de mettre les gants, l'utilisateur doit chaque fois s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés et c'est à lui de juger, sous sa propre responsabilité, si l'efficacité de la protection n'est pas réduite par suite de l'usure ou des conséquences de l'utilisation, même seulement sur une partie du gant ; le cas échéant, il doit mettre les gants au rebut. Avant l'utilisation, il doit donc analyser les risques afin d'évaluer le danger et aussi essayer les gants pour s'assurer que leur taille convient bien. Toute modification apportée sur les gants, de même que l'utilisation en combinaison avec d'autres gants portés en dessous ou par-dessus, peut avoir une influence négative sur la fonction de protection et a pour effet d'exclure la responsabilité du fabricant. Les gants devraient être conservés au sec à la température moyenne d'un local tempéré. L'humidité, des températures extrêmes et la lumière du soleil peuvent influer sur le matériau et en modifier les propriétés. Il est recommandé d'entretenir les gants en cuir avec de la graisse pour cuirs et les gants en nitrile ou en tricot avec un produit de nettoyage courant (brosses, chiffon de nettoyage etc.). La durée de vie dépend du stockage et de l'usure. L'emballage éco-compatible répond à la directive applicable aux emballages. D'après nos connaissances actuelles, aucune substance en relation avec ce produit n'a une influence sur la santé de l'utilisateur. Pour de plus amples conseils et informations, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Veuillez noter qu'aucun équipement de protection ne peut offrir une protection totale contre les blessures. De même, il est indispensable de travailler prudemment, en appliquant la méthode de travail la plus sûre et en respectant les prescriptions de sécurité publiées dans la Notice d'utilisation de la machine ou de l'appareil employé.

Assignation : voir le tableau en annexe.

- 1) Article

- 2) Taille

- 3) Institut de contrôle
- Exposition maximale admissible : ces gants conviennent pour les travaux courants, tout particulièrement pour le travail dans la forêt ou au jardin. Ces gants ne conviennent pas pour le travail à des températures basses ou en cas de risque de gel, tout spécialement en cas de contact prolongé avec des objets très froids. D'autre part, ces gants ne sont pas étanches à l'eau. Attention ! L'eau et l'humidité réduisent l'isolement contre le froid. Leurs niveaux de performances suivant la norme EN 511 sont : 1-2-x (froid par convection – froid par contact – étanchéité à l'eau : pas contrôlée). À noter que l'évaluation va de 1 à 4 et que la plus haute valeur est la meilleure.

**E**

**Información del usuario sobre guantes protectores según la directriz CE 89/686/CCE, anexo II, párrafo 1.4.**

Estos guantes corresponden según la certificación de la comprobación de modelo a la EN 420 (Requisitos generales para los guantes de protección) y EN 388 (Guantes protectores contra riesgos mecánicos) y EN 511 (Guantes protectores contra el frío) y se han certificado por un instituto de comprobación autorizado (véase la tabla en el anexo). Se clasifican según el capítulo II, artículo 8, párrafo 3 en la categoría CE II (Protección contra riesgos medios). La especial efectividad contra riesgos mecánicos se ha constatado en los niveles de rendimiento 1 - 5 en las siguientes categorías:

**Comprobados según EN 388 (Guantes protectores contra riesgos mecánicos)**

- A) Resistencia al desgaste (nivel más bajo = 0, nivel más alto = 4)
  - B) Resistencia al corte (nivel más bajo = 0, nivel más alto = 5)
  - C) Resistencia a la rasgadura (nivel más bajo = 0, nivel más alto = 4)
  - D) Resistencia a la perforación (nivel más bajo = 0, nivel más alto = 4)
- Comprobados según EN 511**
- A) Resistencia contra la penetración paulatina del frío (frío por convección). Clase de protección más alta: 4.
  - B) Resistencia en el contacto directo con objetos fríos (frío por contacto). Clase de protección más alta: 4.
  - C) Resistencia contra la penetración de agua. Si el guante es impermeable al agua durante 30 minutos, el guante lleva la clase de protección 1 ; si el agua penetra en el lapso de 30 minutos, el guante lleva la clase de protección 0 (requisito voluntario).

**Valores:** véase la marcación en el respectivo producto.

Los guantes reducen el riesgo de lesiones originadas por influencias mecánicas. No se trata de guantes de protección anticortes especiales para trabajar con la motosierra. En los casos en los que existe un riesgo de engancharse en piezas móviles de la máquina, no se deberían llevar guantes.

El usuario ha de comprobar antes de ponérselos que los guantes estén en buen estado y deberá juzgar bajo su propia responsabilidad la reducción del efecto protector por el desgaste y el uso, también de partes de los guantes, y desechar éstos si es necesario. El análisis del riesgo para calcular

**web** www.stihl.com/conformity

el peligro así como ponérselos para determinar si la talla es correcta se ha de realizar antes de utilizarlos. Las modificaciones de los guantes y el uso en combinación con guantes o guantes tipo manopla pueden influir negativamente la función teniendo como consecuencia la exención de responsabilidad. Los guantes se deben almacenar secos a una temperatura ambiente media. La humedad, las temperaturas extremas y la luz solar pueden alterar el material y sus propiedades. Al tratarse de guantes de cuero, se recomienda cuidarlos con grasa para cuero; en los guantes de nitrilo o de punto, hacerlo con un detergente corriente en el comercio (cepillos, paño de limpiar, etc.). La durabilidad está en función del almacenamiento y el desgaste. El embalaje es ecológico y corresponde a la ordenanza del embalaje. En combinación con este producto, no conocemos hasta ahora sustancia alguna que pudiera repercutir en la salud del usuario. Para más asesoramiento e información, diríjase al distribuidor especializado. Tenga en cuenta que ningún equipo de protección puede ofrecer una protección del 100% contra lesiones. Asimismo es necesario trabajar de forma segura y atenta, y tener en cuenta las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones de la máquina empleada para el trabajo.

Asignación: véase la tabla en el anexo

- 1) Artículo

- 2) Tamaño

- 3) Instituto de comprobación

Exposición máxima admisible: estos guantes son apropiados para trabajos generales, sobre todo en la silvicultura y la jardinería. Estos guantes no son apropiados para bajas temperaturas y si existe peligro de congelación, especialmente en caso de tener contacto con objetos muy fríos por un determinado espacio de tiempo. Además, estos guantes no son impermeables. Atención: el agua y la humedad reducen el aislamiento del frío. Sus niveles de rendimiento según EN 511 son: 1-2-x (frío convectivo – frío de contacto – impermeabilidad al agua: no comprobados), si bien, la evaluación comienza por 1 y el mejor valor relativo sube hasta 4 como mejor valor

**HR**

**Informacija za korisnike za zaštitne rukavice prema EG-smjernici 89/686/EWG dodatak 2, odlomak 1.4.**

Te rukavice prema potvrđi gradevnog uzorka odgovaraju EN 420 (Općenit zahtjev za rukavice) i EN 388 (zaštitne rukavice protiv mehaničkih opasnosti) i EN 511 (zaštitne rukavice protiv hladnoće) i certificirane/potvrđene su od strane dopuštenog instituta za ispitivanje (vidi tabelu u dodatku). Stupnjevane/svrštane su prema poglavljju II, član 8, stavak 3 u CE-kategoriju II (zaštita od umjerjenih opasnosti). Specijalna djelotvornost zaštite od mehaničkih opasnosti utvrđena je u stupnjevima učinkovitosti od 1 – 5 u sljedećim kategorijama:

**ispitano/provjeroeno prema EN 388 (zaštitne rukavice protiv mehaničkih opasnosti)**

- A) postojanost za istrošenje (najni

pažljiv način rada, uvažavanje uputa o sigurnosti u radu iz uputa za posluživanje za radni uređaj koji upotrebljavamo.

Pridjeljivanje: vidi tabelu u dodatku  
1) Roba  
2) Veličina  
3) Institut za ispitivanje/provjeru

Maksimalno dopustivo izlaganje: ova rukavica je prikladna za opće rade, prije svega u šumi i vrtu. Rukavica nije prikladna za niske temperature i kod opasnosti od smržavanja, specijano u kontaktu s vrlo hladnim predmetima preko određenog vremenskog razmaka. Uz to rukavica nije vodootporna. Pažnja: voda i vlažna smanjuju izolaciju od hladnoće. Stupnjevi njezine učinkovitosti prema EN 511 su: 1-2-x (konvektivna hladnoća – kontaktna hladnoća – vodootpornost: nije ispitano), pri čemu procjena počinje kod 1 i katkada se bolja vrijednost penje do 4 kao najbolja vrijednost

s

### Användarinformation om skyddshandskar enligt EG-direktiv 89/686/EWG bilaga 2, avsnitt 1.4

De här handskarna uppfyller kraven i typgodkännandet enligt EN 420 (Skyddshandskar - Allmänna krav och provningsmetoder) och EN 388 (Skyddshandskar mot mekaniska risker) och EN 511 (Skyddshandskar mot kyla) och är godkända av ett registrerat kontrollinstitut (se tabellen i bilagan). De hamnar i CE-kategorii II enligt kapitel II, artikel 8, stycce 3 (skydd mot medelhöga risker). Skyddet mot mekaniska risker har delats in i klass 1-5 i följande kategorier:

#### Kontrollerade enligt EN 388 (Skyddshandskar mot mekaniska risker)

- A) Slitstyrka (lägsta klass = 0, högsta klass = 4)
- B) Skärstyrka (lägsta klass = 0, högsta klass = 5)
- C) Slitstyrka (lägsta nivå = 0, högsta nivå = 4)
- D) Hälstyrka (lägsta klass = 0, högsta klass = 4)

#### Kontrollerade enligt EN 511 (Skyddshandskar mot kyla)

- A) Motstånd mot tilltagande köldinträngning (konvektiv kyla). Högska skyddsklass: 4.
- B) Motstånd vid direkt kontakt med kalla föremål (kontaktkyla). Högska skyddsklass: 4.
- C) Motstånd mot vatteninträngning. Om handskene inte släpper igenom vatten under 30 minuter får handskan skyddsklass 1, om vatten tränger in under 30 minuter får handskan skyddsklass 0 (frivilligt krav).

Värden: Se märkningen på produkten.

Handskarna minskar risken för skador av mekaniska belastningar. De är inte speciella handskar för motorsägar. Använt inte handskar om det finns risk för att du fastnar i rörliga maskindelar.

Kontrollera att handskarna är hela och bedöm om handskarnas, även delar av dem, skyddsfunktion har påverkats av slitage och användning och längd dem om de inte är i felfritt skick. Gör en riskanalys för att bedöma faran samt prova handskarna för att kontrollera storleken innan du börjar arbeta.

Ändringar av handskarna och om under- eller överdragshandskar används kan påverka funktionen negativt och vi tar inget ansvar för skador till följd av detta. Förvara handskarna torrt och i rumstemperatur. Fukt, extrema temperaturer och sollös kan påverka materialet och dess egenskaper. Vi rekommenderar att skinnhandskar värds med läderfett, nitril- och stickade handskar med vanligt rengöringsmedel (borste, trasa etc.). Hållbarheten beror på förvaringen och slitaget. Förpackningen är miljövänlig och uppfyller förpackningsdirektivet. Hittills finns det inga kända substanser i kombination med den här produkten som kan påverka användarens hälsa. Fler tips och mer information kan du få av en återförsäljare. Observera att ingen skyddsutrustning skyddar till 100 % mot skador. Det är minst lika viktigt att arbeta säkert och noggrant och att följa säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till maskinen.

Tilldelning: se tabellen i bilagan

- 1) Artikel
- 2) Storlek
- 3) Kontrollinstitut

Max. tillåten exponering: Den här handskan är avsedd för allmänt arbete, framför allt i skogar och trädgårdar. Handskan är inte lämplig för låga temperaturer och vid frostrisk, särskilt vid långvarig kontakt med mycket kalla föremål. Handskan är inte heller vattentät. Observera! Vatten och fukt minskar isoleringen mot kyla. Effektklasser enligt EN 511: 1-2-x (konvektiv kyla – kontaktkyla – vattentäthet: inte testat), bedömningen börjar med 1 och går till 4 som bästa värde

FIN

### Suojakäsineiden käyttäjille tarkoitetut tiedot EY-direktiivin 89/686/ETY liitteen 2 kappaleen 1.4 mukaisesti

Nämä käsineet täyttävät tyypitarkastustodistuksen mukaisesti standardin EN 420 (Suojakäsineen yleiset vaatimukset) ja EN 388 (Suojakäsineet, mekanisia vaaroja vastaan) ja EN 511 (Kylväältä suojaavat käsineet) vaatimukset. Käsineillä on myös hyväksytyn tarkustuslaitoksen (ks. taulukko liitteessä) myöntämä hyväksyntä. Suojakäsineet kuuluvat luvun II artiklan 8 kohdan 3 mukaisesti CE-kategorian II (suoja kohtalaista vaaroilta).

Käsineiden suojausvaikutus mekanisisten vaarojen osalta on määritetty suojaustason asteikolla 1 - 5 seuraavissa kategorioidissa:

#### Testattu standardin EN 388 (Suojakäsineet mekanisia vaaroja vastaan) mukaisesti

- A) Kulutuskestävyyss (matalin suojaustaso = 0, korkein suojaustaso = 4)
- B) Leikkaukuksen kesto (matalin suojaustaso = 0, korkein suojaustaso = 5)
- C) Vetolujuus (matalin suojaustaso = 0, korkein suojaustaso = 4)
- D) Pistolujuus (matalin suojaustaso = 0, korkein suojaustaso = 4)

#### Testattu standardin EN 511

- A) Suojaaa vähitellen läpituntkeutuvalta kylmyydettilä (konvektiokylmyydettilä). Suurin suojausluokka: 4.
- B) Suojaaa suoralta kosketukselta kylmiin esineisiin (kosketuskylmyydettilä). Suurin suojausluokka: 4.
- C) Suojaaa läpituntkeutuvalta vedeltä. Jos käsineet kestävät 30 minuuttia veden tunkeutumatta niiden läpi, niiden suojausluokka on 1; jos vesit tunkeutuu 30 minuuttiin kulussa käsineiden läpi, suojausluokka on 0 (vapaaehtoinen vaatimus).

Arvot: Ks. merkintää yksittäisessä tuotteessa.

Käsineet pienentävät mekaanisesta kuormituksesta aihettuvalta loukkaantumisriskiä. Nämä käsineet eivät ole erityisesti moottorisahakäytöön tarkoitettuja viljotusojakäsineitä. Käsineit ei tule käyttää tilanteissa, joissa on mahdollista juuttua kiinni liikkuviin koneisiin osiin.

Käyttäjän on tarkastettava käsineiden kunto ennen jokaista käyttökertaa. Käyttäjän on tällöin itse arvioitava, missä määrin käsineet tai pelkästään sen osien suojausvaikutus on heikentynyt kulumisen ja käytön seurauksena. Käyttäjän on tarvittaessa myös poistettava käsineet käytöstä. Ennen käytön aloittamista käyttääjän on arvioitava käsineiden käytön yhteydessä esinytävät riskit sekä puettava käsineet yleinen käsineiden koon sopivuuden toteamiseksi. Käsineiden toiminnalliset ominaisuudet saattavat heikentää, mikäli käsineisiin tehdään muutoksia ja mikäli käsineiden sisä- tai ulkopuolella käytetään muita käsineitä. Tämä johtaa myös valmistajan vastuun raukeamiseen. Käsineet on varastoitava kuvassa paikassa tavanomaisessa huoneenlämpötilassa. Kosteus, äärimmäiset lämpötilat ja auringonvalo voivat aiheuttaa muutoksia materiaaliin ja materiaalin ominaisuuksissa. Nahkakäsineiden hoitaminen nahkarasvaltaa on suosittelattavaa. Nitrikkäsineiden ja kudottujen käsineiden hoitoon kannattaa puolestaan käyttää tavanomaisia puhdistusvälineitä (harjoja, puhdistusliinoja jne.). Käyttöikä riippuu varastoointiosuhteesta ja kulumisesta. Pakaus on ympäristöystävällinen ja täytyää pakkausasetusten vaatimukset. Tämän tuotteen kohdalla tietoomme ei ole tullut toistaiseksi aineita, jotka saattavat vaikuttaa käyttäjän terveyteen. Lisäohjeita ja lisätietoja saat lähiimmästä erikoisliikeestä. Muista, että mikään suojaavaruste ei voi antaa täydellistä suojaaa loukkaantumiselta. Turvallinen ja huollinen työskentelytapa on turvallisuuden kannalta yhtä tärkeää. Myös käytettävän työvarusteet käyttöohjeessa esitettyjä turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudataan.

Luokitus: ks. taulukko liitteessä

- 1) Nimi
- 2) Koko
- 3) Testauslaitos

Suurin salittu altistus: tämä käsine soveltuu yleiskäytöön, etenkin metsä- ja puutarhatöihin. Käsine ei sovella kylmiin olosuhteisiin eikä käyttötilanteisiin, joissa on vaarana jäätyminen. Tämä koskee erityisesti tilannetta, jossa käsine voi joutua pitkäaikaiseksi kosketuksiin hyvin kylmien esineiden kanssa. Käsine ei ole myöskään vesitiivi. Huomio: Vesi ja kosteus heikentää käsineiden kykyä suojaata kylmyydettilä. Käsineiden suojaustasot standardin EN 511 mukaan ovat: 1-2-x (konvektiokylmyys – kontaktkylmyys – vesitiiviys: ei testattu), jossa 1 tarkoittaa suojausluokitukseen alinta tasoa ja 4 puolestaan parasta tasoa

I

### Informazioni per l'utente sui quanti protettivi in conformità con la Direttiva CE 89/686/CEE Allegato 2, Punto 1.4.

Questi guanti sono conformi, secondo il Certificato di prova dell'omologazione, alle norme EN 420 (Requisiti generali per i guanti) ed EN 388 (Guanti che proteggono da rischi di natura meccanica) e EN 511 (guanti di protezione dal freddo) e sono stati certificati da un Istituto di collaudo omologato (v. Tabella in allegato). Sono classificati come Categoria CE II (resistenza media ai rischi) secondo il Capitolo II, articolo 8, paragrafo 3. La speciale resistenza ai rischi meccanici è stata suddivisa nelle seguenti categorie con livelli prestazionali tra 1 e 5:

#### Certificato secondo EN 388 (guanti protettivi resistenti ai rischi meccanici)

- A) Resistenza all'usura (livello minimo = 0, livello massimo = 4)
- B) Resistenza al taglio (livello minimo = 0, livello massimo = 5)
- C) Resistenza allo strappo (livello minimo = 0, livello massimo = 4)
- D) Resistenza alla perforazione (livello minimo = 0, livello massimo = 4)

#### Certificato secondo EN 511

- A) resistenza alla penetrazione graduale del freddo (freddo di convezione). Classe massima di protezione: 4.
- B) resistenza al contatto diretto con oggetti freddi (freddo di contatto). Classe massima di protezione: 4.
- C) resistenza all'infiltrazione dell'acqua. Il quanto esposto per 30 minuti senza che vi penetri acqua prende la classe 1; se entro 30 minuti vi penetra acqua, prende la classe 0 (requisito facoltativo).

Valori: V. contrassegno pertinente sul prodotto.

I guanti riducono il rischio di lesioni per sollecitazioni meccaniche. Non si tratta di guanti antitaglio specificatamente indicati per l'uso con le motoseghe. Nei casi in cui sussiste il rischio di rimanere incatenati nei componenti mobili dell'apparecchiatura, non si devono usare i guanti.

Prima dell'uso, l'utente dovrà verificare sotto la propria responsabilità che i guanti siano integri e valutare l'eventuale riduzione dell'effetto protettivo dovuta all'uso e all'usura, anche di parti dei guanti, eventualmente gettandoli se necessario. Prima di usarli, occorre effettuare un'analisi del rischio e valutare il pericolo, inoltre vanno provati per accertarsi che la misura sia corretta. Eventuali alterazioni dei guanti e l'uso in combinazione con sottoguanti o copriguanti possono incidere negativamente sul loro funzionamento e comportare un'esclusione di responsabilità. I guanti devono

essere conservati a temperatura ambiente media in luogo asciutto. L'umidità, le temperature estreme e la luce del sole possono alterare il materiale e le relative caratteristiche. Per i guanti in pelle si consiglia la manutenzione con grasso per pelle, mentre per i guanti in tessuto impregnati di nitrile si consiglia di usare i normali strumenti per la pulizia (spazzole, panni per la pulizia, ecc.). La durata dipende dal tipo di stocaggio e dall'usura. L'imballaggio è ecologico e conforme al regolamento sugli imballaggi. Finora non ci sono note sostanzie riconducibili a questo prodotto aventi effetti sulla salute dell'utente. Il vostro rivenditore specializzato vi fornirà ulteriore consulenza e informazioni. Si noti che nessun equipaggiamento di protezione può garantire una protezione al 100% dalle lesioni. Allo stesso modo, è necessario lavorare con attenzione e rispettando le avvertenze di sicurezza riportate sulle Istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura.

L'imballaggio è ecologico e conforme al regolamento sugli imballaggi. Finora non ci sono note sostanzie riconducibili a questo prodotto aventi effetti sulla salute dell'utente. Il vostro rivenditore specializzato vi fornirà ulteriore consulenza e informazioni. Si noti che nessun equipaggiamento di protezione può garantire una protezione al 100% dalle lesioni. Allo stesso modo, è necessario lavorare con attenzione e rispettando le avvertenze di sicurezza riportate sulle Istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura.

Corrispondenze: v. tabella allegata

- 1) Articolo
- 2) Taglia
- 3) Istituto di collaudo

Esposizione massima consentita: questi guanti sono destinati ad operazioni generiche, soprattutto di tipo forestale e di giardinaggio. I guanti non sono adatti alle basse temperature e in caso di rischio di assideramento, soprattutto in contatto con oggetti freddi per un determinato periodo di tempo. I guanti inoltre non sono impermeabili. Attenzione: l'acqua e l'umidità riducono l'isolamento termico. I livelli prestazionali secondo EN 511 sono: 1-2-x (freddo convettivo – freddo da contatto – impermeabilità: non controllata), con valutazione a partire da 1 e a salire fino a 4, il livello massimo

DK

### Brugeroplysninger angående beskyttelseshandsker i henhold til EF-direktiv 89/686/EØF, bilag 2, afsnit 1.4.

Denne handsker er i overensstemmelse med typeprøvningsattesten i EN 420 (Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelseshandsker - Generelle krav og prøvingsmetoder) og EN 388 (Beskyttelsesbeklædning - Handsker mod mekaniske risici) og EN 511 (Beskyttelseshandsker mod kulde) og er blevet certificeret af et godkendt kontrollinstitut (se tabellen i bilaget). De kategoriseres iht. kapitel II, artikel 8, stk. 3, i CE-kategorien II (beskyttelse mod mellemhøje risici). Den specielle beskyttelse mod mekaniske risici er blevet fastlagt i ydelsestrinene 1 - 5 i følgende kategorier:

#### Kontrolleret i henhold til EN 388 (beskyttelseshandsker mod mekaniske risici)

- A) Slidstyrke (laveste trin = 0, højeste trin = 4)
- B) Snitmodstandsdygtighed (laveste trin = 0, højeste trin = 5)
- C) Rivestyrke (laveste trin = 0, højeste trin = 4)
- D) Gennemhulningsmodstandsstyrke (laveste trin = 0, højeste trin = 4)

#### Kontrolleret i henhold til EN 511

- A) Modstand mod gradvis indtrængning af kulde (konvektionskulde). Højeste beskyttelseskasse: 4.
- B) Modstand mod direkte kontakt med kolde genstande (kontaktkulde). Højeste beskyttelseskasse: 4.
- C) Modstand mod indtrængning af vand. Hvis handsken er vandugtenemtrængelig i 30 minutter, er handsken af beskyttelseskasse 1; trænger vandet ind på under 30 minutter, er handsken af beskyttelseskasse 0 (frivilligt krav).

Værdier: Se mærkningen på det pågældende produkt.

Handskerne nedsætter risikoen for kvæstelser som følge af mekaniske belastninger. Der findes ingen specielle snitmodstandselskærer til bruk med motorsave. I situationer, hvor der er risiko for at komme i klemme i bevægede maskindeler, bør der ikke bæres handsker.

Før hver anvendelse skal brugeren på eget ansvar kontrollere, at handskerne er fejlfrie og vurdere den nedsatte beskyttende virkning som følge af slid og brug, også på handskerne dele, og evt. kassere handskerne. Der skal foretages en farevurdering, desuden skal handskerne prøves før brug for at konstattere, som de har den passende størrelse. Ändringar på handskerne og under anvendelsen i forbindelse med under- eller overtrækshandsker kan påvirke funktionen negativt og medføre undtagelse fra erstatningspligt. Handskerne skal opbevares tørt ved almindelig rumtemperatur. Fugtighed, ekstreme temperaturer og sollys kan ændre materialet og dets egenskaber. Ved læderhandsker anbefales pleje med læderfedt, ved nitril- og strikhandsker anbefales pleje med almindeligt rengøringsmiddel (børster, klude osv.). Holdbarheden afhænger af opbevaringen og sliddet. Emballasjen er miljøvennlig og i overensstemmelse med den tyske forskrift for emballager. I forbindelse med dette produktet er vi intet videre ikke bekendt med stoffer, som kan påvirke brugeren sundhed. Yderligere rådgivning og oplysninger kan du få hos din forhandler. Vær opmærksom på, at ingen personlige værnemidler kan yde en beskyttelse på 100 % mod kvæstelser. Der kræves også en sikker og forsiktig arbejdsmedmetode samt overholdelse af sikkerhedshenvisningerne i betjeningsvejledningen til det anvendte arbejdsredskab.

Tilordning: Se tabellen i bilaget

pilami. V případech, kdy hrozí riziko záchrny v pohybujících se dílech stroje, by se žádné rukavice neměly nosit.

Uživatel musí rukavice před každým použitím na vlastní zodpovědnost zkонтrolovat, nejsou-li poškozené a není-li jejich ochranný účinek snížen opotřebením a používáním, toto platí i pro jednotlivé části rukavic, a rukavice případně vyřadit z provozu. Před použitím je třeba provést analýzu rizik pro odhad nebezpečí jakož i testovací navlečení za účelem zjištění, mají-li správnou velikost. Změny na rukavicích a jejich použití v kombinaci se spodními (podvlečnými) či prevlečnými rukaviciemi mohou jejich funkci negativně ovlivnit a vedou k vyloučení záruky. Rukavice je třeba skladovat v suchém prostředí se středními prostorovými teplotami. Vlhkost, extrémní teploty a sluneční záření mohou vést ke změnám materiálu a jeho vlastnosti. U kožených rukavic se doporučuje je ošetřovat tukem na kůži, u nitrilových a úpletových rukavic je ošetřovat prostřednictvím na trhu běžných čisticích prostředků (kartáče, hadry na čištění, atd.). Doba životnosti závisí na skladování a opotřebení. Balení je šetrné pro životní prostředí a odpovídá předpisu o balení. Ve spojení s tímto výrobkem nám nejsou doposud známy žádné substancie, které by mohly mít vliv na zdraví uživatele. Další podrobnosti a informace obdržíte od vašeho odborného prodejce. Uvědomte si prosím, že žádné ochranné vybavení nemůže nabízet 100%-ní ochranu proti úrazu. Stejně tak je nutný bezpečný a pečlivý způsob práce, jakož i dodržování bezpečnostních pokynů v návodu k obsluze používaného pracovního stroje.

Příkazeni: viz tabulka v příloze.

- 1) výrobek
- 2) velikost
- 3) zkušební institut

Maximálně připustná expozice: tyto rukavice jsou vhodné pro všeobecné práce, přede vším v lese a na zahradě. Pro nízké teploty a při hrozbě zamrznutí nejsou tyto rukavice vhodné, speciálně při kontaktu s velmi studenými předměty trvajícím určitou dobu. Rukavice navíc nejsou vodotěsné. Pozor: Voda a vlhkost redukují protichladovou izolaci. Jejich výkonnostní stupně podle EN 511 jsou: 1-2-x (konvektivní chlad – kontaktní chlad – vodotěsnost: nezkušena), přičemž ohodnocení začíná u 1 a vždy lepší hodnota stoupá až na 4, což je nejlepší hodnota.

## H

### Védkesztyűre vonatkozó felhasználónak szóló tajékoztatás a 89/686/EK számú EK irányelv 2 függelékének 1.4 fejezeté szerint

A típusvizsgálati igazolásnak megfelelően ezek a kesztyűk megfelelnek az EN 420 (a kesztyűvel szemben támasztott általános követelményeknek) és az EN 388 (mechanikus kockázatok elleni védkesztyű) az EN 511 (hideg elleni védkesztyű) szabványok követelményeinek és egy megfelelő engedélyel rendelkező vizsgálati intézet (lásd a függelékben lévő táblázatot) végezte azok tanúsítását. A II. fejezet 8. cikkelyének 3. bekezdése értelmében II. CE-kategóriába (közepes kockázat elleni védelem) soroljuk azokat. A mechanikus kockázati tényezőkkel szembeni speciális hatékonyságot 1-5 között teljesítményfokozatok szerint kategóriákban határozták meg:

### Bevizsgálva az EN 388 szerint (mechanikus kockázatok elleni védkesztyű)

- A) Kopsállóság (legalacsonyabb fokozat = 0, legmagasabb fokozat = 4)
- B) Vágásállóság (legalacsonyabb fokozat = 0, legmagasabb fokozat = 5)
- C) Szakítószilárdság (legalacsonyabb fokozat = 0, legmagasabb fokozat = 4)
- D) Átlyukadással szembeni ellenállás (legalacsonyabb fokozat = 0, legmagasabb fokozat = 4)

### Bevizsgálva az EN 511

- A) Ellenállás a hideg fokozatos behatolásával szemben (áramló hideg). Maximális védettségi osztály: 4.
- B) Ellenállás hideg tárgyak közvetlen érintésekkel (érintkezéskor átadódó hideg). Maximális védettségi osztály: 4.
- C) Ellenállás víz behatolásával szemben. Ha a kesztyű 30 percen keresztül vízhatlan, akkor az az 1. védettségi osztályba sorolandó; ha a víz 30 percen belül behatol, akkor a kesztyű védettségi osztálya 0 (önként vállalt követelmény).

**Értékek:** Lásd a mindenkor terméken lévő jelölést.

A kesztyű csökkenti a mechanikus terhelések okozta sérvilis veszélyét. Ez nem speciális vágásálló kesztyű motorfűrész használatahoz. Ne viseljen kesztyűt, amennyiben fennáll annak kockázata, hogy az beakadhat a mozgásban lévő géphe.

A viseletet megelőzően a felhasználónak minden egys alkalmal ellenőriznie kell a kesztyű épsegét és a védőhatás kopás, ill. használat okozta csökkenését; saját felelősséggére meg kell, vizsgálnia a kesztyű részeit is és a kesztyű adott esetben ki kell selejteznie. Minden egys használat előtt kockázatelemzést kell végezni a veszély becslésére érdekében, valamint fel kell próbálni a kesztyűt, hogy megállapítsák, hogy az a megfelelő méretű-e. A kesztyű és a betét alatt vagy fölötté viselhető kesztyű miatt változásai negatívan befolyásolhatják a kesztyű funkcióját és a felelősségg kizárássát vonják maguk után. A kesztyű szárazon, átlagos szobahőmérsékleten kell tárolni. A nedvesség, a szélőséges hőmérséklet és a napfény megváltoztathatja a kesztyű anyagát, továbbá annak tulajdonságait. Bőrkesztyű esetén ajánlott azt bőrzsírral ápolni, nitril- és kötött kesztyű esetén a megszokott (kefe, tisztítórongy) tisztítószerekkel történő ápolás ajánlott. A tartósság a tárolástól és a kopástól függ. A csomagolás környezetbarát és megfelel a csomagolásról szóló rendeletrnek. Ezzel a termékkel kapcsolatban

mostanáig nem ismeretesek olyan anyagok, amelyek hatással lehetnek a felhasználó egészségére. További tanácsadással és tájékoztatással a márka kereskedő szolgál. Kérjük, vegye figyelembe, hogy semmilyen védőfelszerelés nem biztosít 100% védelmet a sérülésekkel szemben. Ugyanilyen fontos a biztonságos és gondos munkaműszer, továbbá a használt munkaeszköz használati utasításában szereplő biztonsági tudnivalók betartása.

**Hozzárendelés:** lásd a függeléken lévő táblázatot  
1) Árucikk  
2) Méret  
3) Vizsgálati intézet

A kesztyű maximálisan megengedett használata általános munkákra, főként erőgazdaságban és kertben végzendő munkákra terjed ki. A kesztyűt alacsony hőmérsékletek és fagyveszély esetén nem szabad viselni, továbbá nem szabad vele megfogni nagyon hideg tárgyat, egy bizonyos időtartamnál hosszabb ideig. A kesztyű emellett nem vízhatlan. Figyelem: A víz és a nedvesség csökkentik a hőszigetelést. Teljesítményfokozatai EN 511 szerint: 1-2-x (konvektív hideg – érintéskor áthaladó hideg – vízhatlanság: nem vízszig), az értékkel 1-nél kezdődik és az annál jobb értékek a 4-es legmagasabb értéket érhettek el.

## P

### Informação de utilização para luvas de proteção em conformidade com a diretiva CE 89/686/CEE, anexo 2, secção 1.4

De acordo com o certificado de exame de tipo estas luvas correspondem à norma EN 420 (requisitos gerais para luvas) e EN 388 (luvas de proteção contra agressões mecânicas) e EN 511 (luvas de proteção contra o frio) e foram certificadas por um instituto de ensaio autorizado (consultar tabela em anexo). Foram incluídas em conformidade com o capítulo II, artigo 8, parágrafo 3 na categoria CE II (proteção contra riscos médios). A eficácia especial contra riscos mecânicos foi determinada nos níveis de potência 1 - 5 nas seguintes categorias:

#### Verificado conforme a norma EN 388 (luvas de proteção contra agressões mecânicas)

- A) Resistência ao desgaste (nível mais baixo = 0, nível mais elevado = 4)
- B) Resistência ao corte (nível mais baixo = 0, nível mais elevado = 5)
- C) Resistência à ruptura (nível mais baixo = 0, nível mais elevado = 4)
- D) Resistência à perfuração (nível mais baixo = 0, nível mais elevado = 4)

#### Verificado conforme a norma EN 511

- A) Resistência contra a penetração gradual de frio (frio de convecção). Máxima classe de proteção: 4.
- B) Resistência no caso de um contacto directo com objectos frios (frio de contacto). Máxima classe de proteção: 4.
- C) Resistência contra a penetração de água. Se a luva estiver impermeável durante 30 minutos, a luva é da classe de proteção 1; se a água penetrar dentro de 30 minutos, a luva é da classe de proteção 0 (exigência voluntária).

#### Valores:

Ver identificação no produto correspondente.

As luvas reduzem o risco de ferimentos por agressões mecânicas. Não são luvas especiais de proteção contra corte para a aplicação da motosserra. Não usar luvas se existir risco de ser agarrado por peças mecânicas em movimento.

O utilizador deve verificar a integridade das luvas antes de qualquer utilização e avaliar, por contra própria, a diminuição do efeito protetor provocado pelo desgaste e uso, mesmo em partes das luvas e, se necessário, deixar de usar as luvas. Antes da aplicação, é necessário realizar uma análise dos riscos para avaliação do perigo e experimentar as luvas para determinar o tamanho. Alterações nas luvas e aplicação juntamente com luvas por cima ou por baixo podem exercer uma influência negativa e resultar numa isenção de responsabilidade. As luvas devem ser guardadas secas num local com temperatura amena. Humididade, temperaturas extremas e luz solar podem provocar modificações no material e nas suas características. No caso de luvas de couro, a conservação é feita com uma gordura própria para couros, no caso das luvas de nitrilo e tricotadas recomenda-se que a conservação seja feita com meios limpeza disponíveis no mercado (escovas, panos de limpeza, etc.). A durabilidade baseia-se no armazenamento e no desgaste. A embalagem respeita o ambiente e corresponde à legislação sobre embalagens. Relacionado com este produto não conhecemos qualquer substância que possa afetar a saúde do utilizador. Solicite mais aconselhamento ou informações no seu revendedor especializado. Tenha em atenção que nenhum equipamento de proteção é 100% seguro contra ferimentos. Também é necessário trabalhar de forma segura e cuidadosa, e respeitar as indicações de segurança mencionadas no manual de instruções do aparelho de trabalho utilizado.

Atribuição: ver tabela em anexo

- 1) Artigo
- 2) Tamanho
- 3) Instituto de ensaio

Exposição máxima permitida: esta luva adequa-se a trabalhos de caráter geral, sobretudo em florestas e jardins. Para temperaturas mais baixas e em caso de risco de congelamento não usar a luva, especialmente se contactar com objetos frios durante um determinado período. Além disso, a luva não é impermeável. Atenção: A água e a humidade reduzem o isolamento térmico. Os níveis de potência de acordo com a EN 511 são: 1-2-x (Frio por convecção – Frio de contacto –

Impermeabilidade à água: não verificado), em que a avaliação começa em 1 e o valor vai aumentando até 4, o melhor valor

## SK

### Informácia pre používateľa ochranných rukavíc podľa smernice ES 89/686/EHS, dodatok 2, odsek 1.4

Tieto rukavice zodpovedajú na základe osvedčenia o typovej skúške normám EN 420 (Všeob. požiadavky na rukavice) a EN 388 (Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám) a EN 511 (Ochranné rukavice proti chladu) boli certifikované schváleným skúšobným inštitútom (pozri tabuľku v prílohe). Podľa kapitoly II., článok 8, odsek 3 boli zaradené do CE kategórie II (ochrana proti stredným rizikám). Špeciálny účinok proti mechanickým rizikám bol zistený vo výkonných triedach 1 – 5 v nasledujúcich kategóriách:

#### Testované podľa EN 388 (ochranné rukavice proti mechanickým rizikám)

- A) Odolnosť proti opotrebovaniu (najnižší stupeň = 0, najvyšší stupeň = 4)
- B) Odolnosť proti prerezaniu (najnižší stupeň = 0, najvyšší stupeň = 5)
- C) Odolnosť proti pretrhnutiu (najnižší stupeň = 0, najvyšší stupeň = 4)
- D) Odolnosť proti perforácii (najnižší stupeň = 0, najvyšší stupeň = 4)

#### Testované podľa EN 511

- A) Odolnosť proti pozvoľnému prenikaniu chladu (konvekčný chlad). Najvyššia trieda ochrany: 4
- B) Odolnosť pri priamom kontakte so studenými predmetmi (kontaktný chlad). Najvyššia trieda ochrany: 4
- C) Odolnosť proti prenikaniu vody. Ak je rukavica vodotesná 30 minút, zodpovedá triede ochrany 1; ak do rukavice v priebehu 30 minút prenikne voda, zodpovedá triede ochrany 0 (dobrovolná požiadavka).

#### Hotnoty:

Pozri označenie na príslušnom výrobku.

Rukavice znižujú riziko poranenia spôsobené mechanickým náhľadom. Nie sú to špeciálne ochranné rukavice proti reznému poraneniu, ktoré by mohli vzniknúť pri používaní motorovej pily. V pripadoch, kde hrozí riziko záchytenia pohybujúcimi sa dielmi náradia, by sa rukavice nemali používať.

Používateľ má pred každým použitím skontrolovať bezchybnosť rukavíc a na vlastnú zodpovednosť posúdiť zniženie ochranného účinku v dôsledku opotrebovania a používania, aj na jednotlivých častiach rukavíc, a rukavice prípadne vyraďť z používania. Analýza rizika na posúdenie nebezpečenstva, ako aj vyskúšanie nosenia rukavíc na zistenie vhodnej velkosti sa má vykonať pred samotným použitím. Zmeny na rukaviciach a použitie v spojení so spodnými alebo vrchnými rukavicami môžu negatívne ovplyvniť funkčnosť a spôsobiť vylúčenie záruky. Rukavice sa majú skladovať v suchom stave pri strednej izbovej teplote. Vlhkost, extrémne teploty a pôsobenie slnečného zářienia môžu spôsobiť zmeny materiálu a jeho vlastnosti. V prípade kožených rukavíc sa odporúča ošetrovanie pomocou tuku na kožu, pri nitrilových a pletených rukaviciach sa odporúča údržba pomocou bežne dostupných čistiacich prostriedkov (kefky, hadry atď.). Trvanlivosť závisí od skladovania a opotrebovania. Obal je ekologický a zodpovedá nariadeniu o obaloch. V súvislosti s týmto výrobkom nám doteraz nie sú známe žiadne látky, ktoré by mohli mať následky na zdravie používateľa. Ďalšie podrobnosti a informácie dostanete u svojho špecializovaného predajcu. Dabajte na to, že rukavice nemôžu poskytnúť 100% ochranu proti poraneniam. Takisto je potrebné dodržiavať bezpečný a starostlivý spôsob práce a bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu používaného pracovného náradia.

Priradenie: pozri tabuľku v prílohe

- 1) Výrobok
- 2) Veľkosť
- 3) Skúšobný inštitút

Maximálne prípustná expozícia: tato rukavica je vhodná na všeobecné práce, predovšetkým v lese a záhrade. Rukavica nie je vhodná na použitie pri nízkych teplotách a nebezpečenstve vzniku mrázlin, špeciálne pri kontakte s výškami s výškou 1,5 metra. Výkonnosť rukavice podľa EN 511 sú: 1-2-x (konvektívny chlad – kontaktný chlad – vodotěsnost: netestované), pričom hodnotenie začína na hodnote 1 a príslušne lepšie hodnotenie sa zvyšuje až na hodnotu 4 ako najlepšiu hodnotu

## NL

### Gebruikersinformatie met betrekking tot veiligheidshandschoenen volgens EG-richtlijn 89/686/EEG, bijlage 2, paragraaf 1.4

Deze handschoenen voldoen aan de eisen gesteld in de norm EN 420 (Alg. eisen voor veiligheidshandschoenen) en EN 388

(veiligheidshandschoenen tegen mechanische risico's) en EN 511 (veiligheidshandschoenen die bescherming bieden tegen koude) en werden door een hier toe bevoegd keuringsinstituut (zie tabel in de bijlage) geertifice

Перчатки сокращают риск травмирования от механических нагрузок. Это не специальные перчатки для защиты от порезов для применения с мотопилами. В случаях, когда существует риск соприкоснуться с подвижными деталями инструментов, не следует носить перчатки.

Пользователь, перед тем как надевать перчатки, каждый раз должен проверять неповрежденность и убеждаться под собственную ответственность, что защитное действие перчаток и их отдельных частей не сократилось в результате износа и использования. В противном случае перчатки отбраковать. Перед каждым применением выполнять анализ рисков для оценки опасности, а также примерку, чтобы определить подходящий размер. Изменения в перчатках и применения в сочетании с другими перчатками, надеваемыми сверху или поддеваемыми под них могут иметь негативное воздействие и ведут к ограничению ответственности. Хранить перчатки сухими при средней комнатной температуре. Влажность, крайние температуры и солнечный свет могут изменить материал и его свойства. Рекомендуется ухаживать за кожаными перчатками с применением смазки для кожи, за нитрильными и вязанными перчатками ухаживать с использованием стандартных чистящих средств (щетки, тряпки и т.д.). Срок годности зависит от хранения и износа. Упаковка неносит ущерба окружающей среде и соответствует предписанию по упаковке. В сочетании с этим изделием до данного момента не были известны никакие свойства, которые могут иметь негативное воздействие на здоровье пользователя. Дальнейшую консультацию и информацию можете получить у своего дилера. Обратите внимание, что никакое защитное оборудование не обеспечивает 100% защиты от травм. Поэтому обязательно работать безопасно и осторожно, а также соблюдать указания по технике безопасности из руководства по эксплуатации используемого рабочего прибора.

Соответствие: см. таблицу в приложении

- 1) Артикул
- 2) Размер
- 3) Институт, проводящий испытания

Максимально допустимое воздействие: эти перчатки подходят для общих работ, в первую очередь в лесу и в саду. Для низких температур и при опасности замерзания перчатки не подходят, особенно при контакте с холодными предметами определенный период времени. Перчатка не водонепроницаема. Внимание! Вода и влага снижают холодоизоляцию. Их уровень согласно EN 511 следующий: 1-2-х (конвекционный холод – контактный холод – водонепроницаемость: не проверено), при этом оценка начинается с 1 и соответственно лучшее значение увеличивается до 4 как самого лучшего показателя



TP TC 019/2011

Made in/Cделано в:

См. упаковку/Наименование продукта



## Informācija lietotājiem par aizsargcīdiem saskaņā ar EK direktīvas 89/686/EK, 2. pielikuma, 1.4. sadāju.

Šie cīdi saskaņā ar tipa pārbaudes sertifikātu atbilst EN 420 (Vispārīgas prasības cīdiem) un EN 388 (Aizsargcīdi pret mehāniskajiem riskiem) un EN 511 (Aizsargcīdi pret austumu) un tie ir sertificēti reģistrēti pārbaudes iestādē (skat. tabulu pielikumā). Tie saskaņā ar II nodalas, 8. panta, 3. daļu tiek iedalīti CE II kategorijā (Aizsardzība pret vidējēm riskiem). Ipašā iedarbība pret mehāniskajiem riskiem ir noteikta šādās kategorijās ar šādām veikspējas pakāpēm no 1 līdz 5:

### Pārbaudīti saskaņā ar EN 388 (Aizsargcīdi pret mehāniskajiem riskiem)

- A) Izturība pret nodilumu (zemākā pakāpe = 0, augstākā pakāpe = 4)
- B) Izturība pret iegriezumiem (zemākā pakāpe = 0, augstākā pakāpe = 5)
- C) Izturība pret plisumiem (zemākā pakāpe = 0, augstākā pakāpe = 4)
- D) Caurdaršanas pretestība (zemākā pakāpe = 0, augstākā pakāpe = 4)

### Pārbaudīti saskaņā ar EN 511

- A) Aizsardzība pret vispārīgu aukstumu (konvekcionā aukstums). Maksimālā aizsardzības pakāpe: 4.
- B) Aizsardzība pret tiešu aukstumu no saskares ar austu prieķīsmētām (kontakta austumu). Maksimālā aizsardzības pakāpe: 4.
- C) Aizsardzība pret ūdens iekūšanu. Ja cīmu ūdensnecaurlaidība saglabājas 30 minūtes, tie atbilst aizsardzības pakāpei 1; ja ūdens iesūcas 30 minūšu laikā, cīmu aizsardzības pakāpe ir 0 (brīvprātīgi piemērojama prasība).

**Vērtības:** skaitiet atbilstošā izstrādājuma apzīmējumu.

Cīdi samazina traumu gūšanas risku, ko rada mehāniskas slodzes. Tie nav ipaši aizsargcīdi izmantošanai, strādājot ar motorzāgi. Gadījumos, kuros iespējams risks, ka rokas var tikt saskarties ar rotējšām ierīces daļām, nenēsājiet cīmus.

Lietotājam pirms cīmu lietošanas jāpārbauda, vai tie nav bojāti un vai nav nodiluma un nolietojuma dēļ mazinājusies to aizsargājošās funkcijas, kā arī viņam individuāli jānovērtē cīmu daļas un nepieciešamības gadījumā tie jānomāna. Lietotājam pirms lietošanas jāveic risku analīze, lai novērtētu apdraudējumu, kā arī jāpiemēra, vai cīdiem ir atbilstošais izmērs. Cīmu izmājas un lietošana kopā ar uz cīdiem vai zem temi esošiem cīdiem var negatīvi ietekmēt to lietošanu un tas rāzojāt atbīviņu atbildībās. Glabājiet cīmuds sausā vietā tērējā telpas temperatūrā. Mitrums, ekstrēmas temperatūras un tieša saules staru ietekme var ietekmēt materiālu un tā iepāšību. Ādas cīdiem ieteicams veikt kopšanu ar ādas smērvielu, bet nitrila un aditājiem cīdiem ieteicams veikt kopšanu ar tirdzniecības pieejamiem tīrišanas līdzekļiem (sukām, tīrišanas drānām u.t.t.).

Lietošanas ilgums ir atkarīgs no glabāšanas un nodiluma. Iepakojums ir videi draudzīgs un tas atbilst iepakojuma direktīvai. Savienojumā ar šo izstrādājumu mums līdz šim nav zināma neviens viela, kas varētu ietekmēt lietošāja veselību. Papildu konsultācijas un informāciju jautājet savam tirgotājam. Līdzīgi, neiemiet vērā, ka neviens aizsargaplikācijas nesneidz 100% aizsardzību pret traumām. Tāpat jums jāstrādā droši un rūpīgi, kā arī jāievēro izmantotās darba ierīces lietošanas instrukcijā dotos drošības norādījumus

Piesaistīšana: skaitiet tabulu pielikumā

- 1) Prece
- 2) Lielums
- 3) Pārbaudes iestāde

Maksimāli pārbaudīti izmantošana: šie cīdi ir paredzēti vispārīgu darbu veikšanai – ipaši mežā un dārzā. Šie cīdi nav piemēroti zemās temperatūrām un sala apdraudējuma gadījumā – ipaši noteiktu laiku saskartos ar joti austuks priekšmetiem. Cīdi nav arī ūdensizstūri. Uzmanību! Ūdens un mitrums samazina noturību pret austuks izolāciju. Tā veikspējas pakāpes saskaņā ar EN 511 ir: 1-2-x (Konvekcionās austuks – Saskaņās austuks – Noturība pret mitrumu: nav pārbaudīta), pie kam vērtējums sākas no 1, un labākā vērtība palielinās līdz 4 kā pamata vērtībai.



## Εγγερωτικό σημείωμα για προστατευτικά γάντια σύμφωνα με την Οδηγία EK 89/686/EOK, παράρτημα 2, παράγραφος 1.4.

Τα γάντια ανταποκρίνονται στο πιστοποιητικό εξέτασης τύπου του προτύπου EN 420 (Γενικές απαιτήσεις για γάντια) και EN 388 (Γάντια εργασίας με προστασία έναντι μηχανικών κινδύνων) και EN 511 (Γάντια προστασίας από το κρύο) και έχουν πιστοποιηθεί από εγκεκριμένο οργανισμό δοκιμών (βλέπε πίνακα στο παράρτημα). Τα γάντια έχουν κατατάχθει στην Κατηγορία CE II (Προστασία από κινδύνους μεσαίας κλάσης) σύμφωνα με το κεφάλαιο II, άρθρο 8, παράγραφος 3. Οι βαθμοί ειδικής αποτελεσματικότητας για την προστασία από μηχανικούς κινδύνους στις κατηγορίες 1 - 5 είναι ως εξής:

**Δοκιμασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 388 (Γάντια εργασίας με προστασία έναντι μηχανικών κινδύνων)**

- A) Αντίσταση στη φθορά (κατώτατη βαθμίδα = 0, ανώτατη βαθμίδα = 4)
- B) Αντίσταση στην κοπή (κατώτατη βαθμίδα = 0, ανώτατη βαθμίδα = 5)
- C) Αντίσταση στο σχίσμο (κατώτατη βαθμίδα = 0, ανώτατη βαθμίδα = 4)
- D) Αντίσταση στη διάτρηση (κατώτατη βαθμίδα = 0, ανώτατη βαθμίδα = 4)

**Δοκιμασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 511**

- A) Αντίσταση στη σταδιακή διείσδυση του κρύου (μεταφορά κρύου). Ανώτατη κατηγορία προστασίας: 4.
- B) Αντίσταση κατά την άμεση επαφή με κρύα αντικείμενα (ψύχος επαφής). Ανώτατη κατηγορία προστασίας: 4.
- C) Αντίσταση στη διείσδυση νερού. Αν τα γάντια είναι αδιάβροχο για διάρκεια 30 λεπτών, το γάντι είναι αδιάβροχο στην άμεση επαφή με κρύα αντικείμενα στην κατηγορία προστασίας 1. Αν το νερό διεισδύει εντός 30 λεπτών, το γάντι είναι στην κατηγορία προστασίας 0 (εθελοντική απαίτηση).

**Τιμές:** Βλέπε τη σήμανση στο προϊόν.

Τα γάντια μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού από μηχανικά φορτία. Δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα για χειριστές αλυσοπτόριων. Σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής σε κινούμενα μέρη μηχανών, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται γάντια.

Ο χρήστης πρέπει να ελέγχει την ακεραιότητα των γαντιών πριν από κάθε χρήση και να αξιολογεί με ίδια ευθύνη την πιθανή μείωση της προστατευτικής λειτουργίας των γαντιών ή των επιμέρους τημάτων τους λόγω φθοράς και χρήσης. Ενδεχομένως, τα γάντια πρέπει να γίνεται εκτίμηση των κινδύνων και δοκιμή των γαντιών προκειμένου να διαπιστωθεί αν έχουν το κατάλληλο μέγεθος. Άλλαγες στα γάντια και η χρήση τους σε συνδυασμό με εσωτερικά ή εξωτερικά γάντια, μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την αποτελεσματικότητά τους και ακυρώνουν την εγγύηση. Τα γάντια πρέπει να αποθηκεύονται σε στεγνό μέρος, σε μέση θερμοκρασία δωματίου. Η υγρασία, οι ακραίες θερμοκρασίες και το ηλιακό φως μπορούν να αλλοιώσουν το υλικό και τις ιδιότητες του. Για τη δερμάτινη γάντια συνιστούμε περιπτοίση με ειδικό λίπος. Τα γάντια νιτριλίου και τα πλεκτά γάντια καθαρίζονται με τα συνηθισμένα μέσα καθαρισμού του εμπορίου (βαθύτα, πανί κ.λ.π.). Η διάρκεια ζωής κυριαρχείται ανάλογα με τη φύλαξη και τη φθορά. Η συσκευασία είναι φιλική για το περιβάλλον και ανταποκρίνεται στον κανονισμό σχετικά με τις συσκευασίες. Σύμφωνα με τις συμβιρές μας γνώσεις, τα προϊόντα δεν περιέχουν ουσίες που θα μπορούσαν να βλάψουν την υγεία του χρήστη. Για περισσότερες συμβουλές και πληροφορίες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο μας. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι κανένα είδος προστατευτικού εξοπλισμού δεν μπορεί να εξασφαλίσει πλήρη προστασία από τραυματισμούς. Γι' αυτό πρέπει να δουλεύετε πάντοτε προσεκτικά και με ασφαλή μέθοδο εργασίας, και να τηρείτε τις προφοράδεις ασφαλείας που περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού μηχανών.

Κατάταξη: Βλέπε πίνακα στο παράρτημα

- 1) Είδος

- 2) Μέγεθος

- 3) Οργανισμός ελέγχου

Μέγιστη επιτρεπόμενη έκθεση: Τα γάντια είναι κατάλληλα για γενικές εργασίες, ειδικά στο δάσος και στον κήπο. Τα γάντια δεν είναι κατάλληλα για χαμηλές θερμοκρασίες ή σταν υπάρχει κίνδυνος παγώματος, ειδικά σε περιπτώση επαφής με πολύ κρύα αντικείμενα για πάρατεταμένο χρονικό διάστημα. Επιπλέον, τα γάντια δεν είναι αδιάβροχα. Προσοχή: Το νερό και η υγρασία μειώνουν τη μόνωση από το ψύχος. Η κατάταξη σύμφωνα με το πρότυπο EN 511 είναι: 1-2-x (ψύχος από μεταφορά – ψύχος από επαφή – διαπερατότητα στο νερό: δεν ελέγχεται). Η αξιολόγηση έκεινά από τη βαθμίδα 1 και φτάνει ως τη βαθμίδα 4, που αποτελεί την καλύτερη τιμή



## 89/686/AET sayılı AT Yönetmeliğinin ek II, bölüm 1.4'üne göre Koruyucu Eldivenlerle İlgili Kullanıcı Bilgisidir.

Bu eldivenler üretim numunesi sertifikasına EN 420 (Genel Eldiven Koşulları) ve EN 388 (mekanik risklere karşı koruma sağlayan eldivenler) ve EN 511'e (soğuk ortama koruma direnci standartı) uyumluluktur ve akredite bir test kuruluşu (ekteki tabloya bakınız) tarafından sertifikalandırılmıştır. Eldivenler, CE-Kategorisinin bölüm II, madde 8, bent 3'üne göre (orta dereceli risklere karşı koruma) sınıflandırılır. Mekanik risklere karşı koruma, 1 ila 5 arasında bir

sytuacjach, gdzie zachodzi ryzyko zapłatania się w ruchome elementy maszyny, nie powinno się używać żadnych rękawic.

Użytkownik przed każdym użyciem rękawic powinien sprawdzić, czy nie są one uszkodzone, a także ocenić na własną odpowiedzialność, czy stopień ich zużycia i rodzaj wykorzystania, także ich poszczególnych elementów, nie będzie miał wpływu na skuteczność ochrony. Ewentualnie zrezygnować z używania uszkodzonych rękawic ochronnych. Przed użyciem rękawic ochronnych przeprowadzić ocenę ryzyka zagrożenia, jak również założyć rękawice ochronne na próbę w celu dobrania rozmiaru. Dokonywanie zmian w rękawicach, a także ich używanie w połączaniu z dodatkowymi rękawicami dolnymi lub górnymi może negatywnie wpływać na skuteczność działania, a także spowodować wykluczenie producenta od odpowiedzialności. Rękawice należy przechowywać w suchym miejscu przy średnich temperaturach otoczenia. Wilgotność, zewnętrzne temperatury i nasłonecznienie mogą mieć wpływ na zmianę właściwości materiału. W przypadku rękawic skórzanych zaleca się pielęgnowanie smarem do skóry, rękawice nitrylowe oraz z przodu pielęgnować za pomocą dostępnego w handlu środków czyszczących (szczotki, ściereczki, itp.). Dla ważności obejmuje okres przechowywania i zużycie. Opakowanie jest ekologiczne i odpowiada rozporządzeniu w sprawie opakowań. W połączaniu z niniejszym produktem nie są znane nam substancje, które mogłyby mieć wpływ na zdrowie użytkownika. Dalsze porady oraz informacje uzyskać można swojego sprzedawcy. Należy mieć na uwadze, że żadna odzież ochronna nie daje 100% ochrony przed obrażeniami ciała. Należy również przestrzegać zasad bezpiecznej pracy, a także przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji użytkowania używanego urządzenia roboczego.

Przyporządkowanie: patrz tabela w załączniku

- 1) Artykuł
- 2) Rozmiar
- 3) Instytucja klasyfikacyjna

Maksymalne dopuszczalne poziomy narażenia: niniejsza rękawica nadaje się do ogólnych prac, zwłaszcza w lesie i ogrodzie. Rękawica nie nadaje się do użytkowania przy niskich temperaturach oraz niebezpiecznieństwie odmrożeń, zwłaszcza w kontakcie z bardzo zimnymi przedmiotami przez określony czas. Poza tym rękawica nie jest wodoszczelna. Uwaga: woda i wilgoć obniża izolację przed zimnem. Zakresy sprawności rękawicy są zgodne z normą EN 511: 1-2-x (zimno konwekcyjne – zimno kontaktowe – nieprzemakalność: nie sprawdzona), przy czym ocena rozpoczyna się od wartości 1, a każda kolejna lepsza wartość wzrasta do 4 jako wartości największej

EST

#### Kaitsekinnaste kasutaja-informatsioon vastavalt ELi direktiivi 89/686/EMU lisa 2 lõigule 1.4

Need kaitsekindlad vastavad koostenäidise kontrollöendi järgi normidele EN 420 (üldised nõuded kinnastele) ja EN 388 (kaitsekindlad mehaaniliste riskide vastu) ja EN 511 (Kaitsekindlad külma vastu) ning on heaks kiidetud kontrollinstiitutiud (vt tabelit lisas) poolet sertifitseeritud. Need liigitatakse vastavalt peatuksi II artikli 8 lõikele 3 CE-kategooriasse II (kaitse keskmiste riskide vastu). Spetsiaalne toime mehaaniliste riskide vastu määritatakse sooritusastmetes 1-5 kindlaks järgmistes kategoriate:

#### Kontrollitud vastavalt EN 388 (kaitsekindlad mehaaniliste riskide vastu)

- A) Kulumiskindlus (madalaim aste = 0, kõrgeim aste = 4)
- B) Vastupidavus sisselöikele (madalaim aste = 0, kõrgeim aste = 5)
- C) Rebenemiskindlus (madalaim aste = 0, kõrgeim aste = 4)
- D) Vastupidavus augustamisele (madalaim aste = 0, kõrgeim aste = 4)

#### Kontrollitud vastavalt EN 511

- A) Vastupidavus külma aegamööda sissetungimisele (konvektsioonikülm). Kõrgeim kaitseklass: 4.
- B) Vastupidavus vahetul kokkupuutele külmade esemetega (kontaktkülm). Kõrgeim kaitseklass: 4.
- C) Vastupidavus vee sissetungimisele. Kui kinnas ei lase 30 minuti väitel vett läbi, siis kuulub kinnas kaitseklassi 1; kui vesi tungib 30 minuti väitel sisse, siis kuulub ta kaitseklassi 0 (vabatahtlik nõue)

Väärtused: vt tähistust vastaval tootel.

Kindad vähendavad mehaanilistest koormustest tingitud vigastusriski. Tegemist pole spetsiaalsete sisselöike-kaitsekinnastega mootorsaega töötamiseks. Juhtudel, mil valitseb risk liikuvaltesse masinaadesesse kinni jääda, ei tohiks kindaid kanda.

Kasutaja peab kindaid iga kord enne kandmist kahjustuste puudumise suhtes kontrollima ja kasutamiseni ning kulumiseni, ka kindad osadel, tingitud kaitsetoime vähenemist omal vastutusel hindama, ning kindad vaj. korral välja praakima. Riskianalüüs ohu hindamiseks ja kandmiskatse sobiva suuruse kindlaks määramiseks peab leidma aset enne kasutamist. Kinnastel tehtavat muutused ja koos alus- või pealiskinnastega kandmine võivad funktsionaalsust negatiivselt mõjutada ning välislastav tootja poolse vastutuse. Kindaid tuleks ladustada kuivas kohas keskmisel ruumitemperatuuri. Niiskus, äärmaslikud temperatuurid ja pääkevalgus võivad materjalil ning selle omadusi muuta. Nahkkinna puhul soovitatatakse hoolitsust teostada nahkremingi, nitrili- ja kootud kinnaste puuhul laiatarbe puhastusvahenditega (harjad, puhastuslapid jms).

Sälimiskestus sõltub ladustamisest ja kulmisest. Pakend on keskkonnasõbralik ja vastab pakendimäärule. Kõnealuse tootea ühenduses pole meile teada ühtki substansi, mis võiks kasutaja tervisele toimet avaldada. Edasist nõu ja informatiisi saate esindusest. Palun pidage silmas, et ükski kaitsevarustus ei suuda pakkuda vigastuse eest 100%list kaitset. Samuti on nõutav turvaline ja hoolas tööviis ning kasutatava tööseadme käsitsusjuhendis esitatud ohutusjuhiste järgimine.

- Kuuluvus: vt tabelit lisas
- 1) Artikkel
  - 2) Suurus
  - 3) Kontrollinstiitut

Maksimaalselt lubatud ekspositsioon: see kinnas sobib üldisteks töödeks eelkõige metsanduses ja aialandes. Kinnas on ebasobiv madalatele temperatuuridele ja külmumisohu korral, spetsiaalselt teatud ajavahemikul väga külmade esemetega kokkuputel. Kinnas pole lisaks veetihe. Tähelepanu: vesi ja niiskus vähendavad külmaisalatsiooni. Selle sooritusastmed on EN 511 järgi: 1-2-x (konvektiivne külm – kontaktkülm – veethedus: pole kontrollitud), kusjuures hindamine algab 1-st ja vastavalt parem väärthus tõuseb kuni 4-ni kui parima väärthuseni

LT

#### Informacija vartotojui apie apsaugines pirštinės, remiantis EB direktyvos 89/686/EWG, 2 priedo, 1,4 skyriumi

Šios pirštinės, atitinka reikalavimus pagal tipinio patikrino pažymėjimą EN 420 (Bendri reikalavimai pirštinėms) ir EN 388 (Apsauginės pirštinės nuo mechaninės rizikos faktorių) ir EN 511 (su apsauga nuo šalčio) ir buvo sertifikuotos patikros institute (žiūrėti lentelę prieš). Remiantis II skyrius, 8 straipsnio, 3 pastraipsiai jos priskiriamos II CE saugumo kategorijai (apsauga nuo vidutinio laipsnio riziku). Specialius efektyvumas mechaninio poveikiu veiksniams pagal patvarumą laipsniais 1 – 5 buvo įvertintas sekantiniomis kategorijomis:

#### Patikrinta pagal EN 388 (Apsauginės pirštinės nuo mechaninės rizikos faktorių)

- A) Atsparumas nusidėvėjimui (žemiausias lygis = 0, aukščiausias lygis = 4)
- B) Atsparumas pjūviui (žemiausias lygis = 0, aukščiausias lygis = 5)
- C) Atsparumas plyšimui (žemiausias lygis = 0, aukščiausias lygis = 4)
- D) Atsparumas dūriams (žemiausias lygis = 0, aukščiausias lygis = 4)

#### Patikrinta pagal EN 511

- A) Atsparumas palaiapsniui besiskverbiam ciem šalčiu (konvekciniam šalčiu). Aukščiausia apsaugos klasė: 4.
- B) Atsparumas, esant tiesioginiam kontaktui su šaltais daiktais (kontaktiniam šalčiu). Aukščiausia apsaugos klasė: 4.
- C) Atsparumas vandens prasiskverbimui. Jeigu pirštinės per 30 minučių neperšlampa, pirštinės atitinka aukščiausią apsaugos klasę 1; jei pirštinės per 30 minučių peršlampa, jos atitinka 0 apsaugos klasę (savanoriškas reikalavimas).

**Vertės:** Žiūrėti atitinkamo gaminio aprašymą.

Pirštinės sumažina susižeidimo riziką, esant mechaniniams poveikiui. Tai nėra specialios neperjaunamos apsauginės pirštinės darbu su motoriniu pjūkiu. Tais atvejais, kai yra rizika, ištrigti tarp judančių irenginio detalių, pirštinį nemūvėti.

Naudotojas privalo prieš kiekvieną naudojimą patikrinti ir įvertinti apsauginių pirštinų, taip pat atskiru ju dualu, vienitumis ir apsauginio poveikiu išskiliui dėl sudėvėjimo ir ilgo naudojimo bei atsakingai jas įvertinti ir iššiuoti. Rizikos analize pavojaus įvertinimui atlikti ir pirštinui dydį pasirinkti reikia prieš naudojimą. Pirštiniai pakeitimai ar papildomai dar vienų pirštinų ant viršaus ar apačioje mūvejimas neigiamai veikia apsaugines funkcijas ir aprūpina atsakomybę. Pirštinės reikia laikyti sausoje patalpoje, esant vidutinei patalpos temperatūrai. Dregmė, ekstremali temperatūra ir tiesioginiai saulės spinduliai gali pakeisti medžiagą ir jos savybes. Odinių pirštinų priežiūrai rekomenduojama naudoti odos priežiūros tepala, nitrilo ir megztų pirštinų priežiūrai – išrastas valymo priemonės (valymas šepetciu, šluoste, kt.). Tarnavimo trukmė priklauso nuo laikymo ir nusidėvėjimo. Išpakavimas nėra kenksmingas aplinkai ir atitinka pakuočiems keliamus reikalavimus. Siame gaminyje nėra medžiagų, kurios galėtu kaip nors paveikti naudojančio asmens sveikatą. Išsamesnė informacija ir konsultacijas Jūs gausite pas Jūsų prekybos atstovą. Atnkreipkite dėmesį, kad jokia apsauginė įrangą negali užgarantuoti 100% apsaugos nuo sužeidimų. Todėl dirbtini reikia saugiai ir rūpestingai bei laikytis saugaus darbo nurodymų, esančių naudojamo irenginio eksplloatavimo instrukcijoje.

**Paskirtis:** Žiūrėti lentelę, esančią prie

- 1) gaminys
- 2) dydis

3) patikros institutas

Galima maksimali paskirtis: šios pirštinės tinka bendriems darbams ypač miške ir sode. Darbu labai žemoje temperatūroje ir esant galimo sušalimo pavojui, šios pirštinės netinkা ypač kai yra salyti tam tikrą laiką su labai šaltais objektais. Šios pirštinės taip pat nėra atspario vandeniu.

Dėmesio: Vanduo ir drėgmė mažina šalčio izoliaciją.

Ju savybės pagal EN 511: 1-2-X (konvekcinis šaltinis – kontaktas su šalčiu – atsparumas vandeniu): nėra patikrinta, kai vertinamas prasideda 1 ir didėja iki 4 kaip geriausios vertės

BG

#### Потребителска информация за предпазни ръкавици в съответствие с директивата на EG 89/686/EWG, приложение 2, раздел 1.4

Тези ръкавици са отговарят – съгласно техния сертификат за изпитание на прототипа – на норматива EN 420 ("Общо изискване за ръкавици") и на норматива EN 388 ("Предпазни ръкавици срещу механични рискове") и на норматива EN 511 (предпазни ръкавици срещу студ) са сертифицирани от одобрен институт за извършване на изпитание (виж приложената таблица). Те са категоризирани съгласно раздел II, член 8, алине 3 в CE-категория II ("Зашита срещу средновисоки рискове"). Специалната им ефективност срещу механични рискове е определена в степените на ефективност от 1 до 5 в следните категории:

#### Тествани съгласно норматива EN 388 ("Предпазни ръкавици срещу механични рискове")

- A) Устойчивость на износование (най-низка степень = 0, най-высокая степень = 4)
- B) Устойчивость на срывание (най-низкая степень = 0, най-высокая степень = 5)
- C) Устойчивость на разрывание (най-низкая степень = 0, най-высокая степень = 4)
- D) Устойчивость против пробивания (най-низкая степень = 0, най-высокая степень = 4)

#### Тествани согласно норматива EN 511

- A) Устойчивость срещу постепенно проникване на студенината (конвекционен студ). Най-высокая степень на защита: 4.
- B) Устойчивость при direct contact с предметом (контакт студ). Най-высокая степень на защита: 4.
- C) Устойчивость срещу проникване на воду. Ако ръкавицата е водонепроницаема в продължение на 30 минути, то ръкавицата принадлежи към степен на защита 1; ако водата прониква преди да са изминали 30 минути, то ръкавицата принадлежи към степен на защита 0 (доброволно изискване).

**Стойности:** Виж означението на съответното изделие.

Предпазните ръкавици намаляват риска от нараняване чрез механични натоварвания. Тези ръкавици не са специални предпазни ръкавици за защита срещу порязване и нараняване при работа с моторни триони. В случаите, в които е налична риска те да се захващат в движещи се части на машината, не бива да се носят без ръкавици.

Потребителят на предпазните ръкавици трябва преди всяко тяхно използване да проверява изправността и здравината им, както и на лична отговорност да преценява дали защитното действие на предпазните ръкавици, а също и на части от тях, не е намалено поради износование или дълго ползване и ако е необходимо, да ги отстрани от употреба. Преди работа с предпазните ръкавици трябва да се проведе рисков анализ за преценка на опасността, както и опит за носене на предпазните ръкавици с цел установяване на подходящия размер. Всякакви промени по ръкавиците, както и използването им в комбинация с други ръкавици за носене под или върху тях, могат да окажат отрицателно влияние на защитното действие и водят до изключване на отговорността. Предпазните ръкавици трябва да се съхраняват сухи и при средна стапна температура. Благата, екстремните температури и сълнчевата светлина могат да доведат до промяна в материала и неговите свойства. При кожени предпазни ръкавици се препоръчва поддръжката им с мазнина (крем) за кожа, а при ръкавици от нитрил и плетени ръкавици – поддръжка посредством стандартни – от търговската мрежа – средства за почистване (четки, кърпи и др.). Гаранционният срок на предпазните ръкавици се определя според съхраняването и износоването им. Опаковката им е екологична и отговаря на наредбата за опаковки. Във вързка с това предпазното изделие досега не са известни вещества, които биха могли да окажат въздействие на здравето на неговия потребител. Допълнителни съвети и информация можете да получите от Вашия специализиран търговски обект на STIHL. Молим да съблудявате следното: никое защитное оборудование не предлага абсолютно 100%-ово предпазване от наранявания. Сигурният и внимателен начин на работа, както и спазването на указанията за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен работен апарат, са също така необходими.

**Категоризация:** виж приложената таблица

- 1) Артикул
- 2) Размер
- 3) Институт за извършване на изпитание

Максимална допустима експозиция: тази ръкавица е за обща работа, подходяща

предимно в горския стопанство и градинарството. За ниски температури и при

наличие на опасност от измръзване, ръкавицата не е подходяща, особено при контакт с много

студени обекти за определен период от време.

Освен това ръкавицата не е водоустойчива.

**Внимание:</**

- C) Otpornost na cepanje (najniži nivo = 0, najviši nivo = 4)
- D) Otpornost na probijanje (najniži nivo = 0, najviši nivo = 4)

#### Ispitano prema EN 511

- A) Otpornost na postepeno prodiranje hladnoće (konvektivna hladnoća). Najviša zaštitna klasa 4.
- B) Otpornost pri direktnom dodiru sa hladnim predmetima (kontaktna hladnoća). Najviša zaštitna klasa 4.
- C) Otpornost na prodiranje vode. Ako su vodonepropusne 30 minuta, rukavice imaju zaštitnu klasu 1; ako voda prođe u roku od 30 minuta, rukavice imaju zaštitnu klasu 0 (dobrovoljan zahtev).

**Vrednosti:** Pogledajte oznaku na svakom proizvodu.

Rukavice smanjuju rizik od povreda usled mehaničkih opterećenja. To nisu specijalne rukavice sa zaštitom od posekotina pri radu sa motornim testerama. U slučajevima u kojima postoji rizik od zahvatana pokretnim delovima mašine, ne treba nositi rukavice.

Pre svake upotrebe, korisnik na sopstvenu odgovornost treba da proveri neoštećenost rukavica i da proceni smanjeno zaštitno dejstvo usled habanja i upotrebe, takođe i delova rukavica, i po potrebi da ukloni rukavice. Analizu rizika radi procene opasnosti kao i probno nošenje radi utvrđivanja odgovarajuće veličine treba uraditi pre upotrebe. Izmene na rukavicama i upotreba u kombinaciji sa rukavicama koje se nose ispod ili preko mogu negativno da utiču na funkciju i povlači odricanje odgovornosti. Rukavice treba skladištiti na suvom i na srednjoj sobnoj temperaturi. Vlaga, ekstremne temperature i sunčeva svetlost mogu da promene materijal i njegova svojstva. Za negu kožnih rukavica preporučuje se mast za kožu, dok se za nitrilne i pletene rukavice preporučuju komercijalna sredstva za čišćenje (cetke, krpe, itd.). Rok trajanja zavisi od skladištenja i habanja. Ambalaža je ekološki prihvratljiva i zadovoljava pravilnik o ambalaži. U vezi sa ovim proizvodom do sada nisu poznate nikave materije koje bi mogle da utiču na zdravlje korisnika. Za dodatne savete i informacije обратите se Vašem specijalizovanom prodavcu. Molimo Vas da imate u vidu da nijedna zaštitna oprema ne može da pruži 100%nu zaštitu od povreda. Takođe je neophodan siguran i pažljiv način rada, kao i pridržavanje bezbednosnih napomena u uputstvu za upotrebu korištenog radnog uređaja.

Raspored: vidi priloženu tabelu

- 1) Artikal
- 2) Veličina
- 3) Institut za ispitivanje

Maksimalna dozvoljena izloženost: ove rukavice su podešne za opšte radove, pre svega u šumi i bašti. Za niske temperature i u slučaju opasnosti od mraza, rukavice nisu podešne, posebno ako u određenom periodu postoji dodir sa veoma hladnim predmetima. Rukavice takođe nisu vodonepropusne. Pažnja: Voda i vlaga smanjuju izolaciju od hladnoće. Nivo jačine prema EN 511 su: 1-2-x (konvektivna hladnoća – kontaktna hladnoća – vodonepropusnost: nije provereno); pritom, rangiranje počinje od 1, a svaka sledeća vrednost je bolja i raste do 4 kao najbolje vrednosti

(3)	(1) (2)	<b>EN 388: 2003</b>
I	0000 883 8507 (S/8), 0000 883 8500 (M/9), 0000 883 8501 (L/10), 0000 883 8502 (XL/11),	A = 2, B = 1, C = 2, D = 1
I	0000 884 1182 (M/9), 0000 884 1183 (L/10), 0000 884 1184 (XL/11)	A = 4, B = 1, C = 4, D = 1I
I	0000 884 1197 (M/9), 0000 884 1198 (L/10), 0000 884 1199 (XL/11)	A = 1, B = 1, C = 2, D = 1
I	0088 611 0008 (S/8), 0088 611 0009 (M/9), 0088 611 0010 (L/10), 0088 611 0011 (XL/11)	A = 1, B = 1, C = 1, D = 1
I	0088 611 0108 (S/8), 0088 611 0109 (M/9), 0088 611 0110 (L/10), 0088 611 0111 (XL/11)	A = 1, B = 1, C = 3, D = 2
I	0088 611 0208 (S/8), 0088 611 0209 (M/9), 0088 611 0210 (L/10), 0088 611 0211 (XL/11)	A = 2, B = 1, C = 3, D = 2
II	0000 884 1192 (S/8), 0000 884 1193 (M/9), 0000 884 1194 (L/10), 0000 884 1195 (XL/11)	A = 4, B = 1, C = 2, D = 2
III	0088 611 0308 (S/8), 0088 611 0309 (M/9), 0088 611 0310 (L/10), 0088 611 0311 (XL/11)	A = 2, B = 2, C = 3, D = 2
IV	0000 883 8504 (M/9), 0000 883 8505 (L/10), 0000 883 8506 (XL/11)	A = 2, B = 1, C = 2, D = 2
V	0000 884 1118 (L-XL/10-11)	A = 3, B = 1, C = 3, D = 2

(3)	(1) (2)	<b>EN 511: 2006</b>

A B C

III 0088 611 0308 (S/8),  
0088 611 0309 (M/9),  
0088 611 0310 (L/10),  
0088 611 0311 (XL/11)

A = 1, B = 2, C = X

I TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2  
90431 Nürnberg  
Germany

Notified Body: 0197

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Am Grauen Stein  
51105 Köln  
Germany

Notified Body: 0197

II CTC

Centre Technique Cuir  
Chaussure Maroquinerie  
Park Scientifique Tony Garnier  
4. rue de Hermann Frenkel  
69367 Cedex 07  
France

Notified Body: 0075

III SGS U.K. Ltd.

Unit 202B Worle Parkway  
Weston-super-Mare,  
BS22 6WA  
United Kingdom

Notified Body: 0120

IV LEITAT

LEITAT Technological Center  
Acondicionamiento Tarrasense  
C/ de la Innovacio 2  
08225 Terrassa (Barcelona)  
Spain

Notified Body: 0162

V CENTEXBEL

Centexbel Gent  
Technologiepark 7  
9052 Zwijnaarde  
Belgium

Notified Body: 0493